KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 12.7.2005
KOM(2005)276 v konečnom znení

2005/0127(COD)
2005/0128 (CNS)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva

Návrh

RÁMCOVÉ ROZHODNUTIE RADY

o posilnení trestnoprávneho rámca na potláčanie poškodzovania duševného vlastníctva

{SEC(2005)848}

(predložené Komisiou)

dôvodová správa

Odôvodnenie návrhu

Falšovanie, pirátstvo a poškodzovanie duševného vlastníctva vo všeobecnosti je trvalo rastúcim javom, ktorý má dnes medzinárodný rozmer a predstavuje tak vážnu hrozbu pre národné hospodárstvo a štáty. Okrem toho, že rozdiely vo vnútroštátnych sankčných systémoch poškodzujú dobré fungovanie vnútorného trhu, sťažujú účinný boj proti falšovaniu a pirátstvu. Vynímajúc ekonomické a sociálne následky, ktoré so sebou falšovanie a pirátstvo prinášajú, predstavujú tiež problém ochrany spotrebiteľov, najmä ak ide o zdravie a bezpečnosť. Nárast používania internetu umožňuje okamžitú globálnu distribúciu pirátskych produktov. Napokon sa tento fenomén javí ako čoraz viac spojený s organizovaným zločinom. Boj proti nemu má teda pre Komisiu obrovský význam. Falšovanie a pirátstvo sa totiž stali atraktívnymi činnosťami podobne ako iné kriminálne činnosti organizované vo veľkom merítku, ako je napríklad nelegálny obchod s drogami. Potenciálne je totiž možné nadobudnúť vysoké zisky bez rizika závažného zákonitého trestu. Je nutné doplniť smernicu 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva o trestnoprávne ustanovenia na posilnenie a zlepšenie boja proti falšovaniu a pirátstvu. Okrem občianskoprávnych a správnych opatrení, postupov a právnych prostriedkov stanovených na základe uvedenej smernice 2004/48/ES v niektorých prípadoch predstavujú aj trestnoprávne sankcie vhodný prostriedok na zabezpečenie vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva.[1]

K harmonizácii sa prikročilo, keď nadobudla platnosť dohoda o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva, ktorá ustanovuje minimálne opatrenia, pokiaľ ide o prostriedky na vymáhanie práv duševného vlastníctva, ktoré sa týkajú obchodu. Tieto prostriedky zahŕňajú zavedenie trestného konania a trestnoprávnych sankcií, ale v právnej situácii v Spoločenstve sa ešte prejavujú veľké rozdiely, ktoré majiteľom práv duševného vlastníctva neumožňujú využívať rovnakú úroveň ochrany na celom území Spoločenstva. Pokiaľ ide o trestnoprávne sankcie, existujú značné rozdiely, najmä v oblasti výšky trestov stanovených vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Treba zdôrazniť, že čo sa týka vplyvu na základné práva, je priamym cieľom tejto iniciatívy uplatňovanie článku 17 ods. 2 Charty základných práv, ktorý stanovuje, že „duševné vlastníctvo je chránené“. Deje sa tak prostredníctvom zbližovania právnych predpisov pri rešpektovaní tradícií a právnych systémov jednotlivých členských štátov, ako aj ostatných základných práv a zásad, ktoré boli v charte uznané. Druh trestov sa vybral podľa závažnosti protiprávneho konania podľa článku 49 ods. 3 charty, v zmysle ktorého prísnosť trestov nesmie byť neprimeraná trestnému činu.

Vzhľadom na to, že sledovaný cieľ možno ľahšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať vhodné opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity potvrdenej v článku 5 zmluvy.

Požaduje sa vypracovanie rámcového rozhodnutia, ktoré doplní existujúci mechanizmus v oblastiach spadajúcich pod hlavu VI Zmluvy o EÚ.

---

[1] V odôvodnení č. 28 preambuly k smernici 2004/48/ES z 29. apríla 2004 sa uvádza, že: „okrem občianskoprávnych a správnych opatrení, postupov a právnych prostriedkov stanovených na základe tejto smernice vo vhodných prípadoch predstavujú aj trestnoprávne sankcie prostriedky na zabezpečenie vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva“.

Obsah návrhu

Článok 1

V tomto článku je vymedzený cieľ a rozsah uplatnenia smernice. Ide o trestnoprávne opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva. Tak ako pri smernici 2004/48/ES o vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva, výraz „práva duševného vlastníctva“ pokrýva všetky práva duševného vlastníctva. Rovnako ako v článku 17 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie, podľa ktorého „duševné vlastníctvo je chránené“, rozsah uplatnenia trestnoprávnej ochrany je horizontálny.

Text platí pre všetky druhy poškodzovania práv duševného vlastníctva, ktoré sú ustanovené v právnych predpisoch Spoločenstva a (alebo) vo vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov, ako je smernica 2004/48/ES. Komisia v stanovisku č. 2005/295/ES k článku 2 smernice 2004/48/ES vytvorila zoznam týchto práv[2]. Tento zoznam sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté prísnejšie opatrenia ustanovené v členských štátoch.

Článok 2

V tomto článku je definovaný pojem právnickej osoby tak, ako je uvedený v smernici.

Článok 3

Ide o článok, na základe ktorého sú členské štáty povinné označiť za trestný čin akékoľvek zámerné poškodenie práva duševného vlastníctva, akonáhle je toto poškodenie vykonané na obchodnej úrovni. Text sa tiež zaoberá pokusom, spolupáchateľstvom a nabádaním. Kritérium obchodnej úrovne je prevzaté z článku 61 Dohody o obchodných aspektoch práv du ševného vlastníctva uzavretej 15. apríla 1994, ktorá zaväzuje všetkých členov Svetovej obchodnej organizácie. V článku 61 Dohody o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva je ustanovené, že: „členské štáty ustanovia trestnoprávne postupy a tresty platné prinajmenšom pre zámernú činnosť falšovania výrobnej alebo obchodnej značky alebo na pirátstvo, ktoré poškodzujú autorské právo a sú vykonané na obchodnej úrovni. Sankcie zahŕ ňajú trest odňatia slobody a (alebo) dostatočne vysoké pokuty na to, aby mali odrádzajúci ú činok a zodpovedajú úrovni trestov platných pre trestné činy rovnakej závažnosti. V náležitých prípadoch sankcie tiež zahŕňajú zhabanie, konfiškáciu a zničenie príslušného tovaru a všetkých materiálov a nástrojov, ktoré slúžili hlavne na spáchanie trestného činu. Členovia môžu ustanoviť trestnoprávne postupy a tresty platné pre ostatné skutky, ktoré poškodzujú práva du ševného vlastníctva, najmä ak sú vykonané úmyselne a na obchodnej úrovni.“

Trestný čin musí byť vykonaný úmyselne, čiže čin musí byť zámerný, či už ide o poškodenie du ševného vlastníctva alebo o pokus, spolupáchateľstvo alebo nabádanie. Týmto sa nespochyb ňujú osobitné režimy zodpovednosti, ako je režim zodpovednosti poskytovateľov služieb internetu ustanovený v článkoch 12 až 15 smernice 2000/31/ES o elektronickom obchode[3].

Článok 4

Tento článok sa týka sankcií: okrem trestu odňatia slobody pre fyzické osoby text ustanovuje škálu sankcií, ktoré možno uplatniť ako na fyzické, tak aj na právnické osoby: ide o pokuty, konfiškáciu majetku patriaceho odsúdenej osobe, nech ide o sporný tovar či o materiál, nástroje alebo vybavenie, ktoré slúžili hlavne na výrobu alebo na distribúciu daného tovaru. Pre

[2] Ú. v. ES L 94, 13.4.2005, s. 37.

[3] Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

príslušné prípady sú ustanovené ďalšie sankcie: zničenie sporného tovaru, ako aj majetku, ktorý slúžil hlavne na výrobu daného tovaru, úplné alebo čiastočné zatvorenie zariadenia alebo obchodu, ktoré slúžili najmä na páchanie trestnej činnosti. Počíta sa tiež s trvalým alebo do časným zákazom obchodnej činnosti, s umiestnením pod súdny dohľad alebo so súdnou likvidáciou a zákazom prístupu k verejnej pomoci a k verejným subvenciám. Napokon sa po číta s uverejňovaním súdnych rozhodnutí. Táto možnosť predstavuje jeden z odrádzajúcich činiteľov a môže tiež slúžiť ako informačný prostriedok ako pre oprávnené osoby, tak v šeobecne pre verejnosť.

Článok 5

Tento článok sa týka opatrení určených na transpozíciu smernice do vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov. Osemnásťmesačná lehota na transpozíciu vychádza z lehôt stanovených v iných smerniciach.

Článok 6

V tomto článku je ustanovené, že smernica nadobudne účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v úradnom vestníku v súlade s ustanoveniami článku 254 ods. 1 zmluvy o ES.

Článok 7

V tomto článku je ustanovené, že táto smernica je určená členským štátom.

2005/0127(COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie[4],

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru[5],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov[6],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy[7],

(1) Na medzinárodnej úrovni sú členské štáty a Spoločenstvo, v oblasti otázok patriacich do jeho právomoci, viazané dohodou o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva schválenou Spoločenstvom v rámci Svetovej obchodnej organizácie na základe rozhodnutia Rady 94/800/ES[8]. Dohoda o obchodných aspektoch práv du ševného vlastníctva obsahuje najmä trestnoprávne ustanovenia, ktoré predstavujú spolo čné normy platné na medzinárodnej úrovni, avšak rozdiely medzi členskými štátmi sú na ďalej príliš veľké a neumožňujú účinne bojovať proti poškodzovaniu duševného vlastníctva, hlavne proti jeho najzávažnejším prejavom. Toto spôsobuje stratu dôvery v hospodárskych kruhoch na vnútornom trhu a následné zníženie investícií do inovácie a tvorby.

(2) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/48/ES z 29. apríla 2004 o vymožite ľnosti práv duševného vlastníctva[9] sú ustanovené občianskoprávne a správne opatrenia, postupy a právne prostriedky. Ustanovenia tejto smernice treba doplniť o trestnoprávne ustanovenia, ktoré budú dostatočne odrádzajúce a platné na celom území Spoločenstva.

(3) Touto smernicou sa nespochybňujú režimy zodpovednosti poskytovateľov internetových služieb ustanovené v článkoch 12 až 15 smernice 2000/31/ES o elektronickom obchode[10].

---

4 Ú. v. C , , s. .
5 Ú. v. C , , s. .
6 Ú. v. C , , s. .
7 Ú. v. C , , s. .
8 Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 1.
9 Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 16.

(4) Vzhľadom na to, že cieľ plánovanej činnosti nemôže byť postačujúcim spôsobom realizovaný členskými štátmi a že teda môže byť lepšie realizovaný na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity potvrdenej v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality v zmysle tohto článku, táto smernica nejde nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie uvedeného cieľa.

(5) Táto smernica rešpektuje základné práva a zachováva zásady, ktoré boli uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie. Konkrétne je cieľom tejto smernice zabezpečiť plné rešpektovanie duševného vlastníctva v súlade s článkom 17 ods. 2 charty.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1
Predmet a rozsah uplatnenia

Táto smernica ustanovuje trestnoprávne opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva.

Tieto opatrenia sa uplatňujú na práva duševného vlastníctva ustanovené právnymi predpismi Spoločenstva a (alebo) vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov.

Článok 2
Definícia

Na účely tejto smernice sa pod pojmom „právnická osoba“ rozumie akýkoľvek právny subjekt, ktorý má tento štatút podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov s výnimkou štátov a akéhokoľvek iného verejného orgánu konajúceho v rámci výkonu svojich výsadných práv verejnej moci, ako aj verejných medzinárodných organizácií.

Článok 3
Trestné činy

Členské štáty dohliadnu na to, aby bolo za trestný čin označené akékoľvek zámerné poškodzovanie práva duševného vlastníctva vykonané na obchodnej úrovni, ako aj pokus o takéto poškodzovanie, spolupáchateľstvo na poškodzovaní a nabádanie naň.

[10] Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

Článok 4
Sankcie

1. Členské štáty určia pre trestné činy uvedené v článku 3 tieto sankcie:

   a) pre fyzické osoby tresty odňatia slobody,

   b) pre fyzické a právnické osoby:

      i) pokuty,

      ii) konfiškácia predmetu, nástrojov a produktov pochádzajúcich z trestnej činnosti alebo konfiškácia majetku, ktorého hodnota zodpovedá týmto produktom.

2. Pre trestné činy uvedené v článku 3 členské štáty stanovia, že sa v náležitých prípadoch uplatnia tieto sankcie :

   a) zničenie majetku, ktorým sa poškodzuje právo duševného vlastníctva,

   b) úplne alebo čiastočné, definitívne alebo dočasné zatvorenie zariadenia, ktoré slúžilo hlavne na spáchanie príslušného trestného činu,

   c) trvalý alebo dočasný zákaz obchodnej činnosti,

   d) umiestnenie pod súdny dohľad,

   e) súdna likvidácia,

   f) zákaz prístupu k verejnej pomoci a k verejným subvenciám,

   g) uverejnenie súdnych rozhodnutí.

Článok 5
Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do ... [osemnástich mesiacov po prijatí tejto smernice]. Okamžite zašlú Komisii znenie týchto ustanovení, ako aj korelačnú tabuľku medzi ustanoveniami a touto smernicou.

   Členské štáty do prijatých ustanovení zahrnú odkaz na túto smernicu, alebo takýto odkaz uvedú pri úradnom uverejnení daných ustanovení. Podmienky týkajúce sa tohto odkazu stanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

Článok 7

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predseda	*predseda*

dôvodová správa

Odôvodnenie návrhu

Poškodzovanie duševného vlastníctva dnes predstavuje výnimočne znepokojujúci jav, ktorý je v určitých prípadoch spojený s organizovaným zločinom. V dnešnej dobe čelíme skutočnému nadnárodnému obchodovaniu s tovarom, ktoré poškodzuje duševné vlastníctvo a ktoré zahŕňa: nelegálnu výrobu falšovaného tovaru, prepravu z výrobných oblastí do spotrebiteľských oblastí prostredníctvom organizovaných skupín, ďalej predaj nelegálnych zásob a legalizáciu príjmov z trestnej činnosti.

Na to, aby bolo možné účinne bojovať proti týmto javom poškodzovania duševného vlastníctva, je vhodné doplniť smernicu .../.../ES o opatrenia na zblíženie právnych poriadkov a na kooperáciu, ktoré možno prijať na základe hlavy VI Zmluvy o Európskej únii.

Zmyslom tohto návrhu rámcového rozhodnutia je teda posilniť trestnoprávne opatrenia s cieľom zblíženia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov súvisiacich s porušovaním práv duševného vlastníctva a tiež uľahčiť a podporiť spoluprácu medzi členskými štátmi pri potláčaní tejto trestnej činnosti.

Treba zdôrazniť, že čo sa týka vplyvu na základné práva, má táto iniciatíva za priamy cieľ uplatňovanie článku 17 ods. 2 Charty základných práv, ktorý vyhlasuje, že „duševné vlastníctvo je chránené“; deje sa tak prostredníctvom zbližovania právnych predpisov pri rešpektovaní tradícií a právnych systémov jednotlivých členských štátov ako aj ostatných základných práv a zásad, ktoré boli v charte uznané. Výška trestov sa vybrala podľa závažnosti protiprávneho konania podľa článku 49 ods. 3 charty, v zmysle ktorého prísnosť trestov nesmie byť neprimeraná trestnému činu.

Obsah návrhu

Článok 1 - Predmet

V prvom článku je uvedený predmet textu. Ide o doplnenie smernice .../.../ES o ďalšie trestnoprávne ustanovenia.

Článok 2 – Výška sankcií

Tento článok sa týka výšky trestnoprávnych sankcií: trestný čin musí byť možné potrestať trestom odňatia slobody s najvyššou sadzbou aspoň štyri roky, ak bol trestný čin spáchaný v rámci zločineckej skupiny. Výška je rovnaká, ak trestný čin so sebou nesie riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb. Bola schválená hranica štyroch rokov trestu odňatia slobody, pretože všeobecne zodpovedá kritériu na kvalifikovanie vážneho trestného činu. Ide o hranicu, ktorá bola schválená v spoločnej akcii 98/733/SVV a v návrhu rámcového rozhodnutia o boji proti organizovanému zločinu [KOM (2005) 6 konečná verzia] a v Dohovore Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu. Pre fyzické alebo právnické osoby zodpovedné za trestné činy uvedené v článku 3 smernice .../.../ES sankcie zahŕňajú pokuty trestného alebo netrestného charakteru, ktorých horná hranica je najmenej 100 000 eur pre prípady iné ako najzávažnejšie a tých, ktorých horná hranica je najmenej 300 000 eur pre prípady trestných činov spáchaných v rámci zločineckej skupiny a pre trestné činy, ktoré so sebou nesú riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb. Na okolnosti musí byť možné prihliadnuť, ak riziko ohrozenia existuje, hoci nebezpečný produkt ešte nespôsobil po

škodzujúci výsledok.

Pojem rizika ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb sa vzťahuje na prípady, keď falšovaný produkt, ktorý bol umiestnený na trh, priamo vystavuje iné osoby riziku choroby alebo nehody. V prípade ohrozenia s možnými vážnymi následkami, ako je úmrtie alebo telesné následky, mo žno uložiť vyššie tresty.

Článok 3 – Rozšírené právomoci na konfiškáciu

V tomto článku je ustanovená konfiškácia celého majetku alebo jeho časti, ktorý patrí osobe odsúdenej za trestné činy spáchané za okolností uvedených v článku 2. Vychádzalo sa pri ňom z ustanovení článku 3 rámcového rozhodnutia 2005/212/SVV z 24. februára 2005 o konfi škácií príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti[11].

Článok 4 – Spoločné vyšetrovacie tímy

Rámcové rozhodnutie z 13. júna 2002[12] poskytuje potrebný rámec na zriadenie spoločných vy šetrovacích tímov. Na zjednodušenie trestných vyšetrovaní súvisiacich s trestnou činnosťou, ktorá poškodzujú práva duševného vlastníctva, musia členské štáty príslušným držiteľom práva duševného vlastníctva alebo ich zástupcom ako aj odborným pracovníkom umožniť pomáhať pri vyšetrovaniach, ktoré tieto tímy vedú. Vyšetrovania sa totiž v tejto oblasti vedú ťažko a často je nevyhnutné získať poškodených, zástupcov držiteľa práva duševného vlastníctva alebo odborníkov k aktívnej spolupráci, aby bolo možné pristúpiť k zisteniam a najmä preukázať, že výrobky boli falšované. Členské štáty majú v tomto ohľade na posúdenie dosť široký priestor.

Článok 5 – Právomoc a koordinácia stíhania

V odseku 1 je ustanovené, že členské štáty zabezpečia svoju právomoc na stíhanie a súdenie trestných činov, ak boli úplne alebo čiastočne spáchané na ich území.

Odsek 2 je určený na zjednodušenie urovnávania sporov o právomoc medzi členskými štátmi. Členské štáty tak budú nútené spolupracovať, aby sa rozhodli, ktorý z nich bude stíhať pôvodcov trestného činu, ak trestný čin spadá do právomoci viacerých členských štátov a ak ktorýkoľvek z týchto štátov môže platne začať stíhanie na základe tých istých skutočností s cie ľom sústrediť podľa možností stíhanie do jedného členského štátu. Na tento účel sa členské štáty v prípade potreby obrátia na Eurojust, ktorý bol zriadený rozhodnutím z 28. februára 2002[13].

Odsek 3 ustanovuje zoznam kritérií na účely uplatnenia odseku 2.

Článok 6 – Začatie trestného konania

Účelom tohto článku je zabezpečiť, aby vyšetrovania alebo trestné stíhanie týkajúce sa trestnej činnosti v oblasti falšovania a pirátstva neboli závislé od vyhlásenia alebo obvinenia pochádzajúce od osoby, ktorá je trestným činom poškodená, aspoň ak boli činy spáchané na území členského štátu.

Článok 7 - Implementácia

Článok 7 súvisí s implementáciou tohto rámcového rozhodnutia a jej monitorovaním.

---

[11] Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2005, s. 49.

[12] Ú. v. EÚ L 162, 20.6.2002, s 1.

[13] Rozhodnutie Rady z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti záva žným trestným činom (Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1).

Článok 8 – Nadobudnutie účinnosti

V článku 8 je ustanovené, že toto rámcové rozhodnutie nadobudne účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

2005/0128(CNS)

Návrh

rámcové ROZHODNUTIE RADY

o posilnení trestnoprávneho rámca na potláčanie poškodzovania duševného vlastníctva

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 31 a článok 34 ods. 2 písm. b,

so zreteľom na návrh Komisie[14],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[15],

keďže:

(1) Komisia predložila 15. októbra 1998 Zelenú knihu o boji proti falšovaniu a pirátstvu na vnútornom trhu, v ktorej konštatuje, že falšovanie a pirátstvo sa stali celosvetovým úkazom so závažným dopadom na ekonomickej a sociálnej úrovni a v oblasti ochrany spotrebiteľa, najmä pokiaľ ide o zdravie a bezpečnosť verejnosti. Bol vypracovaný ak čný plán o ďalšej činnosti založenej na zisteniach Zelenej knihy a tento plán bol zahrnutý do oznámenia na rovnakú tému, ktoré Komisia 30. novembra 2000 predložila Rade, Európskemu parlamentu a Hospodárskemu a sociálnemu výboru[16].

(2) Na svojom bruselskom zasadaní 20. a 21. marca 2003 Európska rada vo svojich záveroch vyzvala Komisiu a členské štáty k zlepšeniu využívania práv duševného vlastníctva prijatím opatrení proti falšovaniu a pirátstvu.

(3) Rada prijala rámcové rozhodnutie 2005/212/SVV z 24. februára 2005 o konfiškácii príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti[17] a rámcové rozhodnutie o boji proti organizovanému zločinu[18].

(4) Cieľom smernice .../.../ES Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnych opatreniach na zabezpečenie dodržiavania práv duševného vlastníctva je zblíženie právnych predpisov členských štátov v oblasti vymedzenia trestných činov a druhov sankcií, ktoré je možné uložiť.

(5) Na doplnenie ustanovení smernice .../.../ES je vhodné, aby došlo k zblíženiu, najmä pokiaľ ide o výšku trestov pre fyzické a právnické osoby, ktoré spáchali tento druh trestného činu, alebo ktoré za neho nesú zodpovednosť. Toto zblíženie sa musí týkať trestov odňatia slobody, peňažných trestov a konfiškácie.

---

14 Ú. v. EÚ C[..], ..., s. [..].
15 Ú. v. EÚ C[..], ..., s. [..].
16 KOM(2000)789 konečná verzia
17 Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2005, s. 49.
18 Ú. v. EÚ L...

(6) Je potrebné prijať ustanovenia zamerané na zjednodušenie trestných vyšetrovaní. Členské štáty musia stanoviť, aby príslušní držitelia práv duševného vlastníctva alebo ich zástupcovia, ako aj odborníci mohli pomáhať pri vyšetrovaniach vedenými spolo čnými vyšetrovacími tímami.

(7) Je nutné stanoviť normy ohľadom právomoci a koordinácie stíhania s cieľom zabezpeči ť účinné stíhanie trestných činov uvedených v smernici .../.../ES, najmä ak tieto trestné činy spadajú do právomoci viacerých členských štátov a ak ktorýkoľvek z nich môže platne začať stíhanie na základe tých istých skutočností.

(8) Aby sa zjednodušilo vyšetrovanie alebo trestné stíhanie vo veci niektorého z trestných činov uvedených v smernici .../.../ES, toto vyšetrovanie ani stíhanie nesmú byť závislé od vyhlásenia alebo obvinenia pochádzajúce od osoby, ktorá je trestným činom po škodená.

(9) Vzhľadom na to, že ciele plánovanej činnosti nemôžu byť postačujúcim spôsobom realizované členskými štátmi oddelene, ale môžu byť lepšie realizované na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity potvrdenou v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality v zmysle tohto článku, toto rámcové rozhodnutie nejde nad rámec toho, čo je potrebné, aby sa dosiahli tieto ciele.

(10) Toto rámcové rozhodnutie rešpektuje základné práva, ktoré boli uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie a osobitne článok 17 ods. 2.

PRIJALA TOTO RÁMCOVÉ ROZHODNUTIE:

Článok 1
Predmet

Toto rámcové rozhodnutie dopĺňa ustanovenia smernice .../.../ES o podrobné pravidlá pre sankcie a opatrenia v oblasti súdnej spolupráce.

Článok 2
Výška sankcií

1. Členské štáty príjmu potrebné opatrenia na to, aby bolo možné fyzické osoby zodpovedné za trestné činy uvedené v článku 3 smernice .../.../ES potrestať trestom odňatia slobody s najvyššou sadzbou aspoň štyri roky, ak bol trestný čin spáchaný v rámci zločineckej skupiny v zmysle rámcového rozhodnutia ... o boji proti organizovanému zločinu a tiež ak trestný čin so sebou nesie riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb.

2. Členské štáty príjmu potrebné opatrenia na to, aby bolo možné fyzickým alebo právnickým osobám zodpovedným za trestné činy uvedené v článku 3 smernice .../.../ES uložiť účinné, primerané a odrádzajúce sankcie. Tieto sankcie zahŕňajú pokuty trestného alebo netrestného charakteru:

   a) ktorých horná hranica je najmenej 100 000 eur pre prípady iné ako najzávažnej šie,

b) ktorých horná hranica je najmenej 300 000 eur pre prípady uvedené v odseku 1.

3. Odseky 1 a 2 nezasahujú do uplatňovania vyšších trestov, najmä v prípade úmrtia alebo telesných následkov.

Článok 3
Rozšírené právomoci na konfiškáciu

Členské štáty príjmu potrebné opatrenia, ktoré im umožnia konfiškáciu celého majetku alebo jeho časti, ktorý patrí fyzickej alebo právnickej osobe odsúdenej v súlade s ustanoveniami článku 3 rámcového rozhodnutia 2005/212/SVV z 24. februára 2005 o konfiškácií príjmov, nástrojov a majetku z trestnej činnosti[19], aspoň v prípade, ak bol trestný čin spáchaný v rámci zločineckej skupiny v zmysle rámcového rozhodnutia ... o boji proti organizovanému zločinu a tiež ak trestný čin so sebou nesie riziko ohrozenia zdravia alebo bezpečnosti osôb.

Článok 4
Spoločné vyšetrovacie tímy

Členské štáty sa postarajú o to, aby príslušní držitelia práv duševného vlastníctva alebo ich zástupcovia, ako aj odborníci mohli pomáhať pri vyšetrovaniach trestných činov uvedených v článku 3 smernice .../.../ES, ktoré vedú spoločné vyšetrovacie tímy.

Článok 5
Právomoc a koordinácia stíhania

1. Každý členský štát sa postará o to, aby boli v jeho právomoci aspoň tie prípady, v ktorých bol niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 smernice .../.../ES spáchaný vcelku alebo sčasti na jeho území.

2. Ak niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 smernice .../.../ES spadá do právomoci viacerých členských štátov a ak ktorýkoľvek z týchto štátov môže na základe tých istých skutočností platne začať stíhanie, príslušné členské štáty spolupracujú, aby rozhodli, ktorý z nich bude stíhať pôvodcov trestného činu s cieľom sústrediť podľa možností stíhanie do jedného členského štátu.
V prípade potreby sa členské štáty na tento účel obrátia na Eurojust.

3. Na účely uplatnenia odseku 2 sa do úvahy berú v tomto poradí tieto faktory:

(a) členský štát, na území ktorého boli skutky spáchané,

(b) členský štát, ktorého občanom alebo obyvateľom je páchateľ,

(c) členský štát, na území ktorého právnická osoba, pre ktorú bol trestný čin spáchaný, má svoje sídlo,

(d) členský štát, na území ktorého má poškodený bydlisko alebo sídlo spoločnosti,

[19] Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2005, s. 49.

(e) členský štát, na území ktorého bol páchateľ zadržaný.

Článok 6
Začatie trestného konania

Členské štáty sa ubezpečia, že možnosť začatia vyšetrovania alebo trestného stíhania ohľadom trestných činov uvedených v článku 3 smernice .../.../ES nie sú závislé od vyhlásenia alebo obvinenia pochádzajúceho od osoby, ktorá je trestným činom poškodená, aspoň ak boli činy spáchané na území členského štátu.

Článok 7
Implementácia

1. Členské štáty prijmú potrebné ustanovenia na dosiahnutie súladu s týmto rámcovým rozhodnutím najneskôr do ....

2. Najneskôr v tento deň členské štáty doručia Generálnemu sekretariátu Rady a Komisii znenie ustanovení, ktorými sa do ich vnútroštátnych právnych predpisov zavádzajú povinnosti, ktorá pre členské štáty z tohto rámcového rozhodnutia vyplývajú.

3. Na základe správy vypracovanej podľa týchto informácií a na základe písomnej správy Komisie Rada do 31. decembra ... overí, či členské štáty prijali potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s týmto rámcovým rozhodnutím.

Článok 8
Nadobudnutie účinnosti

Toto rámcové rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu
predseda